

Versicherungsbestätigung / Certificate of Insurance

Hiermit bestätigen wir, dass die

This is to certify that

**Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG
Lilienthalstr. 33
34123 Kassel / Germany**

in ihrer Eigenschaft als Versicherungsnehmer / in its capacity as policy holder

sowie / as well as

**Pfeiffer GmbH,
Lilienthalstr. 33, 34123 Kassel, Germany**

**Ludwig Pfeiffer GmbH, Otto-Stomps-Str. 70,
06116 Halle, Germany**

**Ludwig Pfeiffer GmbH, Lilienthalstr. 33,
34123 Kassel, Germany**

**ASA GmbH, Am Deichwall 27,
39126 Magdeburg, Germany**

**Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG,
Anton-Zickmantel-Str. 50, 04249 Leipzig, Germany**

**Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG,
Valentin-Heider-Str. 1a, 86167 Augsburg, Germany**

**Ludwig Pfeiffer GmbH, Anton-Zickmantel-Str. 50,
04249 Leipzig, Germany**

**PREKA Bauges. mbH, Lilienthalstr. 33,
34123 Kassel, Germany**

**Pfeiffer Grundstücksgesellschaft mbH & Co. KG,
Lilienthalstr. 33, 34123 Kassel, Germany**

**Pfeiffer Grundstücks-Verwaltungs-Gesellschaft mbH,
Lilienthalstr. 33, 34123 Kassel, Germany**

**S.C. Ludwig Pfeiffer S.R.L., Timisoara,
Str. Aprodul Movila Nr. 15, Timis Country, Romania**

**ZEPRIS s.r.o. Prag, Mezi Vodami 639/27,
14320 Praha 4, Czech Republic**

**Pfeiffer SK s.r.o., Kvetinárska 6, Podunajské Biskupice,
821 06 Bratislava, Slovakia**

in ihrer Eigenschaft als mitversicherte Unternehmen
unter dem Mastervertrag Nr. 406/84/029777730
(Betriebs-, Produkt-, Umwelt-Haftpflicht-
versicherung sowie, Umweltschadensversicherung)

in its capacity as additional insured are insured with
this company under the Liability Master-Police No.
406/84/029777730 (General and Products Liability
Insurance, Environmental Impairment Liability and

VNr. 406/84/029777730 – Master Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG,
Versicherungsbestätigung vom / Insurance Certificate of February 3rd, 2021,

Seite / page 1 von / of 3

bei unserer Gesellschaft zu folgenden Konditionen haftpflichtversichert sind:

EU Environmental Liability Directive Coverage) subject to the following terms and conditions:

Bedingungen:

Conditions:

Allgemeine Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung (AHB) sowie geschriebene Besondere Bedingungen zur Master-Haftpflichtversicherung Nr. 406/84/029777730 (Betriebs-, Produkt-, Umwelt-Haftpflichtversicherung sowie, Umweltschadensversicherung).

The General Conditions of Liability Insurance („Allgemeine Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung / AHB“) and the Special Conditions of the Liability Policy No. 406/84/029777730 (General and Products Liability Insurance, Environmental Impairment Liability and EU Environmental Liability Directive Coverage).

Abweichend von Ziffer 7.9 AHB wird Versicherungsschutz auch für im Ausland vorkommende Versicherungsfälle nach jeweils geltendem Recht gewährt.

This coverage also extends to occurrences abroad in accordance with the established laws of each respective country.

Der Versicherungsschutz bezieht sich auch auf die gesetzliche Haftpflicht des Versicherungsnehmers wegen Personen- und Sachschäden, die durch vom Versicherungsnehmer hergestellte oder gelieferte Erzeugnisse, Arbeiten oder sonstige Leistungen nach Ausführung der Leistung oder nach Abschluss der Arbeiten entstehen (**Produkt-Haftpflichtversicherung**).

The **Product Liability Insurance** covers the liability resulting from occurrences caused by products or by completed operations. Covered are bodily injuries and property damages resulting from manufacture and supply of faulty products or works.



Versichertes Risiko:

Risk Insured:

- Rohrleitungs- und Kanalbau
- Grabenlose Bauweise (Microtunneling, Horizontalbohrung, Rohrsanierung)
- Anlagen und Bauwerke für Wasser und Abwasser
- Handel mit Röhren, Formteilen, Armaturen und sonstigem Zubehör
- Winterdienst

- pipeline and sewer construction
- trenchless construction (microtunneling, horizontal bore, pipe refurbishment)
- plants and structures for water and sewage
- trade in pipes, fittings, fittings and
- other accessories
- winter services

Räumlicher Geltungsbereich:

Territorial Scope:

Weltweit, ausgenommen in USA/US-Territorien oder Kanada

world-wide (exclusive USA/US territories and Canada)



Versicherungssummen:

Sums Insured:

Im Rahmen und Umfang der vorgenannten Haftpflichtversicherung beträgt die Versicherungssumme im Rahmen der **Betriebs- und Produkthaftpflichtversicherung** zusammen:

EUR 15,000,000 combined single limit for bodily injuries and property damages per event and twice aggregated for all events during the insurance year within the **General and Products Liability Insurance**.

EUR 15.000.000 pauschal für Personen- und sonstige Schäden je Versicherungsfall.

Die Gesamtleistung des Versicherers für alle Versicherungsfälle im Versicherungsjahr ist auf das Doppelte der vorgenannten Versicherungssumme begrenzt.



Genereller Selbstbehalt des Versicherungsnehmers:

Der Versicherungsnehmer ist an jedem Versicherungsfall mit 2.500 EUR selbst beteiligt.

General insured's deductible:

The deductible per insured event amounts in EUR 2.500.

Versicherungsfall:

Versicherungsfall in der Betriebs- und Produkthaftpflichtversicherung ist das Schadenereignis.

Trigger:

Trigger within the General and Products Liability Insurance is OCCURRENCE.

Vertragsdauer:

Der Vertrag ist abgeschlossen für den Versicherungszeitraum vom 01.01.2021 bis 01.01.2022, mittags 12 Uhr (MEZ).

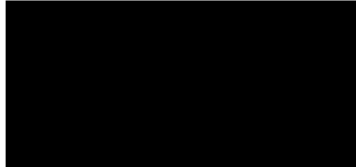
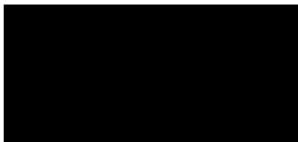
Period of Insurance:

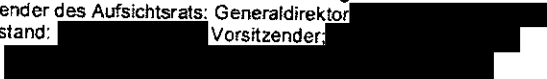
This insurance contract is effective from Jan. 1st, 2021 until Jan. 1st, 2022, noon (CET).

Diese Versicherungsbestätigung dient ausschließlich Informationszwecken. Rahmen und Umfang sowie in Frage kommender Versicherungsnehmer oder Mitversicherte des obengenannten Versicherungsvertrages werden hierdurch nicht erweitert bzw. geändert.

This certificate of insurance has been issued for information purposes only and does not amend, alter nor extend the above mentioned insurance contract in respect to either its limitations and scope or to any potential additional insured or jointly injured parties. In case of dispute the German language conditions are the only binding ones.

Wiesbaden, den 03. Februar 2021



R+V Allgemeine Versicherung AG
Vorsitzender des Aufsichtsrats: Generaldirektor
Vorstand:  Vorsitzender:

Sitz / Location: Raiffeisenplatz 1, 65189 Wiesbaden / Germany, Handelsregister Nr. HRB 2188, Amtsgericht Wiesbaden
USt-IdNr. DE 811198334, VersSt-Nr. 9116/807/01174
DZ Bank AG, Konto Nr. 8012247, BLZ 50060400

VNr. 406/84/02977730 – Master Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG,
Versicherungsbestätigung vom / Insurance Certificate of February 3rd, 2021,

Potvrzení o pojištění

Tímto potvrzujeme, že společnost

Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG
Lilienthalstr. 33,
34123 Kassel / Německo

jako pojistník

a dále společnosti

Pfeiffer GmbH,
Lilienthalstr. 33, 34123 Kassel, Německo

Ludwig Pfeiffer GmbH, Otto-Stomps-Str. 70,
06116 Halle, Německo

Ludwig Pfeiffer GmbH, Lilienthalstr. 33,
34123 Kassel, Německo

ASA GmbH, Am Deichwall 27,
39126 Magdeburg, Německo

Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG,
Anton-Zickmantel-Str. 50, 04249 Leipzig, Německo

Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG,
Valentin-Heider-Str. 1a, 86167 Augsburg, Německo

Ludwig Pfeiffer GmbH, Anton-Zickmantel-Str. 50,
04249 Leipzig, Německo

PREKA Bauges. mbH, Lilienthalstr 33,
34123 Kassel, Německo

Pfeiffer Grundstücksgesellschaft mbH & Co. KG,
Lilienthalstr. 33, 34123 Kassel, Německo

Pfeiffer Grundstücks-Verwaltungs-Gesellschaft mbH,
Lilienthalstr. 33, 34123 Kassel, Německo

S.C. Ludwig Pfeiffer S.R.L., Timisoara,
ul. Aprodul Movila č. 15, Timis Country, Rumunsko

ZEPRI s.r.o., Praha, Mezi Vodami 639/27,
143 20 Praha 4, Česká republika

Pfeiffer SK s.r.o., Kvetinárska 6, Podunajské Biskupice,
821 06 Bratislava, Slovensko

mají jako spolupojištěné společnosti pod master smlouvou č. 406/84/029777730 (pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozní činností, pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem, pojištění odpovědnosti za škodu na životním prostředí a environmentální pojištění)

u naší společnosti uzavřené pojištění odpovědnosti za následujících podmínek:

Podmínky:

Všeobecné pojistné podmínky pro pojištění odpovědnosti (VPPO) a napsané zvláštní podmínky k master pojištění odpovědnosti č. 406/84/029777730 (pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozní činností, pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem, pojištění odpovědnosti za škodu na životním prostředí a environmentální pojištění).

Odchylně od čísla 7.9 VPPO se pojistná ochrana podle daného platného práva poskytuje i pro pojistné případy, které vzniknou v zahraničí.

Pojistná ochrana se vztahuje také na pojištění zákonné odpovědnosti pojistníka za škody na zdraví a majetku, které způsobí pojistníkem vyrobené nebo dodané výrobky, práce nebo ostatní výkony po provedení plnění nebo po skončení prací (**pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem**).

Pojištěné riziko:

- výstavba potrubí a kanálů
- stavby bezvýkopovou metodou (mikrotunelování, horizontální vrtání, sanace potrubí)
- zařízení a stavby pro vodu a odpadní vodu
- obchod s potrubím, tvarovkami, armaturami a ostatním příslušenstvím
- zimní údržba

Územní rozsah platnosti pojištění:

Celý svět, vyjma USA/teritorií USA a Kanady

Pojistné částky:

V rámci a rozsahu výše uvedeného pojištění odpovědnosti činí pojistná částka v rámci **pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozní činností a pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem** dohromady:

**EUR 15.000.000 paušálně za škody na zdraví
a ostatní škody za každý pojistný případ.**

Celkové plnění pojistitele za všechny pojistné případy v pojistném roce je omezeno na dvojnásobek výše uvedené pojistné částky.

Všeobecná spoluúčast pojistníka:

Pojistník má u každého pojistného případu spoluúčast ve výši 2.500 EUR.

Pojistný případ:

Pojistným případem u pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozní činností a u pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem je škodní událost.

Doba platnosti smlouvy:

Smlouva se uzavírá na pojistné období od 01. 01. 2021 do 01. 01. 2022, poledne 12 hod. (SEČ).

Toto potvrzení o pojištění slouží výlučně k informačním účelům.

Nerozšiřuje ani nemění rámec a rozsah a v úvahu přicházející pojistníky nebo spolupojištěné výše uvedené pojistné smlouvy.

Wiesbaden dne 03. února 2021

Nečitelný podpis

Nečitelný podpis

R+V Allgemeine Versicherung AG

Předseda dozorčí rady: generální ředitel

Představenstvo: předseda:

Sídlo: Postfach 1 65 69 Wiesbaden / Německo, obchodní rejstřík č. HRB 2188, Obvodový soud ve Wiesbadenu
DIČ: DE 811198334, IČO: 9116/807/01174

DZ Bank AG, účet č. 8012247, kód banky 50060400

Číslo smlouvy 40684 2021000000 - Master Ludwig Pfeiffer Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG,
Potvrzení pojištění z 03. února 2021

Strana 3 z 3

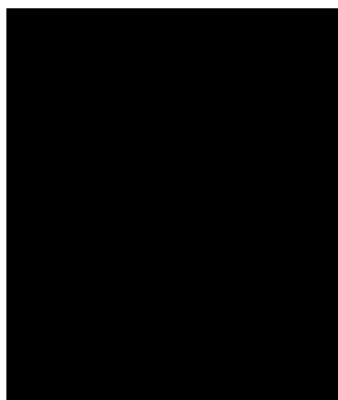
TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočnick jazyka německého, jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Českých Budějovicích ze dne 22. září 1993 pod číslem jednacím Spr. 1457/93 stvrzuji, že tento překlad z německého jazyka souhlasí s textem připojené listiny.

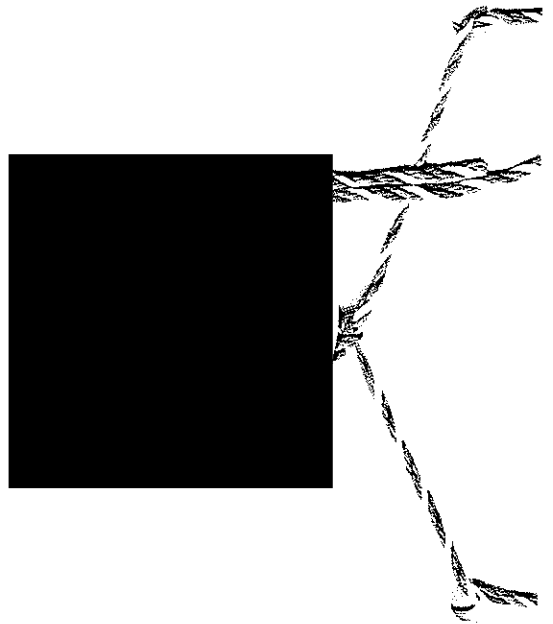
V překladu jsem provedla tyto opravy: --- /

Tlumočnický úkon je zapsán pod pořadovým číslem ~~101/1021~~ deníku.

V Českých Budějovicích dne 4. 2. 2021



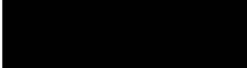
tlumočnick jazyka německého



Doložka konverze do dokumentu obsaženého v datové zprávě

Tento dokument, který vznikl převedením vstupu v listinné podobě do podoby elektronické pod pořadovým číslem **105521_003091**, skládající se z **8** listů, se doslovně shoduje s obsahem vstupu.

Vstup bez viditelného prvku.

Jméno a příjmení osoby, která konverzi provedla: 

Vystavil: **Česká pošta, s.p.**

Pracoviště: **Praha 52**

Česká pošta, s.p. dne **04.02.2021**



135639526-233414-210204130606